

**BỘ LAO ĐỘNG - THƯƠNG BINH VÀ XÃ HỘI**      **CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**  
**Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

Số: 2878 /LĐTBXH-QLLĐNN

Hà Nội, ngày 05 tháng 8 năm 2013

V/v: Thông tin tuyển chọn điều dưỡng viên,  
hộ lý Việt Nam sang làm việc tại Nhật Bản khóa 2

Kính gửi: Sở Lao động-Thương binh và Xã hội các tỉnh/thành phố

Ngày 15/12/2008, Việt Nam và Nhật Bản đã ký Hiệp định đối tác kinh tế có hiệu lực vào ngày 01/10/2009. Theo nội dung của Hiệp định, hai Bên sẽ Thỏa thuận về việc tiếp nhận điều dưỡng viên và hộ lý Việt Nam sang Nhật Bản. Trên cơ sở văn kiện xác nhận về cơ chế tiếp nhận điều dưỡng viên và hộ lý đủ tiêu chuẩn của Việt Nam sang Nhật Bản ký giữa Chính phủ nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam và Chính phủ Nhật Bản, Thủ tướng Chính phủ giao Bộ Lao động- Thương binh và Xã hội làm cơ quan đầu mối triển khai hợp tác với Nhật Bản về đào tạo và phái cử điều dưỡng viên, hộ lý của Việt Nam sang Nhật Bản.

Đây là chương trình giúp cho người lao động có nguyện vọng được sang làm việc tại Nhật Bản với tư cách là ứng viên điều dưỡng và hộ lý có cơ hội tham dự kỳ thi cấp Chứng chỉ quốc gia tại Nhật Bản (mỗi năm một lần đối với ứng viên điều dưỡng và một lần vào năm thứ 4 đối với ứng viên hộ lý).

Bộ Lao động-Thương binh và Xã hội đã trao đổi và thống nhất với Bộ Công Thương, Bộ Y tế về nội dung thông báo tuyển chọn điều dưỡng viên, hộ lý Việt Nam sang làm việc tại Nhật Bản khóa 2 (gửi kèm theo).

Bộ Lao động-Thương binh và Xã hội đề nghị Sở Lao động-Thương binh và Xã hội phối hợp, thông tin rộng rãi về chương trình trên các phương tiện thông tin đại chúng ở địa phương cho những người có nguyện vọng và đáp ứng yêu cầu biết, đăng ký tham gia. /st

**Nơi nhận:**

- Như trên;
- UBND các tỉnh/thành phố (để chỉ đạo);
- Bộ trưởng (để b/cáo);
- Lưu VT, QLLĐNN

**KT. BỘ TRƯỞNG**  
**THỨ TRƯỞNG**





## TUYÊN CHỌN ỨNG VIÊN ĐIỀU DƯỠNG, HỘ LÝ ĐIỀU DƯỠNG LÀM VIỆC TẠI NHẬT BẢN

Trên cơ sở quan hệ đặc biệt và cơ chế tiếp nhận điều dưỡng viên và hộ lý đủ tiêu chuẩn của Việt Nam sang Nhật Bản ký giữa Chính phủ nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam và Chính phủ Nhật Bản, Thủ tướng Chính phủ giao Bộ Lao động – Thương binh và Xã hội là đơn vị đầu mối thực hiện chương trình phái cử ứng viên điều dưỡng, hộ lý Việt Nam sang làm việc tại Nhật Bản.

Bộ Lao động – Thương binh và Xã hội thông báo thông tin tuyển chọn ứng viên điều dưỡng viên, hộ lý Việt Nam năm 2013 để sang làm việc tại Nhật Bản như sau:

### **I. Vị trí tuyển chọn:**

- Ứng viên điều dưỡng: là những người sẽ tạm trú ở Nhật Bản 3 năm (mỗi năm gia hạn một lần) và thực hiện công việc hỗ trợ điều dưỡng tại bệnh viện nhằm đạt được chứng chỉ điều dưỡng viên để có thể làm việc lâu dài tại Nhật Bản.

- Ứng viên hộ lý: là những người sẽ tạm trú ở Nhật Bản 4 năm (mỗi năm gia hạn một lần) và tham gia cung cấp dịch vụ hộ lý tại cơ sở chăm sóc sức khoẻ nhằm đạt được chứng chỉ hộ lý để có thể làm việc lâu dài tại Nhật Bản.

### **II. Giới thiệu về chương trình:**

Đây là chương trình giúp cho những người tốt nghiệp chuyên ngành điều dưỡng có nguyện vọng được sang làm việc tại Nhật Bản với tư cách là ứng viên điều dưỡng và hộ lý có cơ hội tham dự kỳ thi cấp Chứng chỉ quốc gia tại Nhật Bản.

Người đăng ký đáp ứng được các tiêu chuẩn theo quy định sẽ được tuyển chọn đưa vào đào tạo miễn phí 12 tháng tại cơ sở đào tạo do Bộ Lao động – Thương binh và Xã hội phối hợp với đơn vị đầu mối phía Nhật Bản tổ chức (sau đây được gọi là “Khoá đào tạo tiếng Nhật”). Trong thời gian đào tạo, học viên được cung cấp miễn phí chỗ ở nội trú, bữa ăn và được hỗ trợ sinh hoạt phí.

Bộ Lao động – Thương binh và Xã hội phối hợp với đơn vị đầu mối phía Nhật Bản sẽ giới thiệu những người đạt được cấp độ N3 kỳ thi năng lực tiếng Nhật sau khi hoàn thành khoá đào tạo tiếng Nhật cho các bệnh viện và cơ sở chăm sóc sức khoẻ của Nhật Bản có nhu cầu tuyển dụng ứng viên điều dưỡng và hộ lý để lựa chọn.

Những người được lựa chọn sẽ được sang Nhật Bản vừa học vừa làm với thời gian tối đa 3 năm đối với ứng viên điều dưỡng (mỗi năm gia hạn một lần) và tối đa 4 năm đối với ứng viên hộ lý (mỗi năm gia hạn một lần). Ứng viên điều dưỡng được dự thi chứng chỉ quốc gia mỗi năm một lần, ứng viên hộ lý được dự thi chứng chỉ quốc gia một lần vào năm thứ 4 sau khi đã làm việc về dịch vụ hộ lý trên 3 năm tại Nhật Bản. Nếu đỗ, các ứng viên sẽ được cấp Chứng chỉ quốc gia đối với điều dưỡng viên, hộ lý Nhật Bản và được phép ở lại làm việc dài hạn.

### **III. Công việc cụ thể, mức lương của các ứng viên điều dưỡng, hộ lý tại Nhật Bản:**

#### **1. Công việc cụ thể của ứng viên điều dưỡng bao gồm:**

Các công việc ở vị trí ứng viên điều dưỡng bao gồm:

- Chăm sóc sinh hoạt thường ngày của người bệnh
- Chăm sóc người bệnh
- Chăm sóc theo tình trạng bệnh
- Cho bệnh nhân ăn
- Khác:
  - + Vận chuyển bệnh nhân
  - + Vận chuyển các mẫu, kết quả xét nghiệm, các loại đơn, phiếu
  - + Tiếp nhận thuốc
  - + Làm vệ sinh phòng bệnh, dụng cụ y tế, vệ sinh dụng cụ vệ sinh, tiêu độc, dọn dẹp
  - + Mang trà, mang cơm và dọn khay cơm
  - + Công việc khác được giao

#### **2. Công việc cụ thể của ứng viên hộ lý bao gồm:**

- Giao tiếp, tạo dựng quan hệ, tư vấn cho người già, người bệnh cần được chăm sóc
  - Quan sát tình trạng tinh thần, sức khỏe của người già, người bệnh
  - Hỗ trợ sinh hoạt thường ngày tùy theo tình trạng tinh thần và sức khỏe của người già, người bệnh như hỗ trợ di chuyển, tắm, thay đồ, ăn uống, vệ sinh ...
  - Hỗ trợ duy trì và mở rộng quan hệ xã hội (hỗ trợ hoạt động vui chơi giải trí, phục hồi chức năng ...)
- Ghi chép nội dung hỗ trợ và thông báo cho nhân viên khác biết

- Công việc khác được giao.

### **3. Mức lương của ứng viên điều dưỡng, hộ lý tại Nhật Bản:**

Mức lương của ứng viên điều dưỡng, hộ lý tại Nhật Bản sẽ theo quy định của pháp luật Nhật Bản. Tuy nhiên, mức lương thông thường của ứng viên điều dưỡng, hộ lý như sau:

- Ứng viên điều dưỡng: 130.000 – 140.000 yên/tháng
- Ứng viên hộ lý: 140.000 – 150.000 yên/tháng

Ngoài mức lương trên, thông thường ứng viên sẽ được nhận các khoản phụ cấp tương ứng với thành tích công việc.

### **IV. Điều kiện tham gia chương trình:**

Công dân Việt Nam có nguyện vọng đăng ký tham gia chương trình phải đáp ứng được các điều kiện sau:

#### **- Đối với ứng viên hộ lý:**

+ Tốt nghiệp cao đẳng điều dưỡng đa khoa (3 năm) hoặc cử nhân điều dưỡng đa khoa (4 năm).

+ Độ tuổi: không quá 35 tuổi

+ Đủ điều kiện về sức khỏe do cơ quan chức năng có thẩm quyền xác nhận;

+ Không có tiền án, tiền sự hoặc bị truy cứu trách nhiệm hình sự theo quy định của pháp luật Việt Nam.

+ Có nguyện vọng được tham gia chương trình và có thể tham gia khóa đào tạo tiếng Nhật.

#### **- Đối với ứng viên điều dưỡng:**

Ngoài những tiêu chí nêu trên đối với ứng viên hộ lý, ứng viên điều dưỡng phải có thêm các điều kiện sau:

+ Được cấp chứng chỉ hành nghề khám bệnh, chữa bệnh theo quy định của Luật Khám bệnh, chữa bệnh.

+ Có ít nhất 2 năm kinh nghiệm làm công tác điều dưỡng (bao gồm cả thời gian tập sự 09 tháng để được cấp chứng chỉ hành nghề khám bệnh, chữa bệnh).

### **V. Hồ sơ đăng ký tham gia chương trình:**

Công dân Việt Nam có nhu cầu đi làm ứng viên điều dưỡng, hộ lý tại Nhật Bản cần nộp hồ sơ đăng ký tham gia chương trình cho Cục Quản lý lao động ngoài nước (Bộ Lao động – Thương binh và Xã hội), cụ thể như sau:

a. Đơn đăng ký tham gia Chương trình theo mẫu của Cục Quản lý lao động ngoài nước (mẫu đơn được đăng tải trên trang thông tin điện tử của Cục Quản lý lao động ngoài nước, trang thông tin điện tử của Bộ Lao động – Thương binh và Xã hội);

b. Sơ yếu lý lịch của người đăng ký có xác nhận của cơ quan chủ quản nơi người đăng ký đang làm việc hoặc của chính quyền địa phương nơi người đăng ký đang cư trú (mẫu đơn được đăng tải trên trang thông tin điện tử của Cục Quản lý lao động ngoài nước, trang thông tin điện tử của Bộ Lao động – Thương binh và Xã hội);

c. Bản sao bằng tốt nghiệp cử nhân điều dưỡng đa khoa hoặc cao đẳng điều dưỡng đa khoa có công chứng của cơ quan nhà nước có thẩm quyền;

d. Bản sao chứng chỉ hành nghề khám bệnh, chữa bệnh theo quy định của Luật Khám bệnh, chữa bệnh có công chứng của cơ quan nhà nước có thẩm quyền (đối với vị trí ứng viên điều dưỡng);

\* Để được cấp chứng chỉ hành nghề khám bệnh, chữa bệnh ứng viên nộp hồ sơ đề nghị cấp chứng chỉ hành nghề khám bệnh, chữa bệnh tại Bộ Y tế hoặc Sở Y tế ở địa phương nơi ứng viên cư trú theo quy định Luật Khám bệnh, chữa bệnh số 40/2009/QH12 ngày 23/11/2009 và Thông tư số 41/2011/TT-BYT ngày 14/11/2011 của Bộ Y tế hướng dẫn cấp chứng chỉ hành nghề đối với người hành nghề và cấp giấy phép hoạt động đối với cơ sở khám bệnh, chữa bệnh. **Lưu ý: Tại thời điểm nộp hồ sơ, nếu người đăng ký chưa được cấp chứng chỉ hành nghề khám bệnh, chữa bệnh thì sẽ phải nộp bổ sung chứng chỉ này trước khi tham gia khoá đào tạo tiếng Nhật dự kiến vào tháng 11/2013.**

e. Giấy tờ chứng minh có ít nhất 2 năm kinh nghiệm làm công tác điều dưỡng (bao gồm cả thời gian tập sự 09 tháng để lấy chứng chỉ hành nghề khám bệnh chữa bệnh) (đối với vị trí ứng viên điều dưỡng);

f. Giấy tờ chứng minh đủ điều kiện về sức khoẻ theo hướng dẫn tại Thông tư liên tịch số 10/2004/TTLT-BYT-BLĐT BXH-BTC ngày 16/12/2004 hướng dẫn thực hiện khám và chứng nhận sức khoẻ cho người lao động Việt Nam đi làm việc ở nước ngoài;

g. 4 ảnh cỡ 4 cm X 6 cm (trong vòng 6 tháng) và 2 phong bì thư đã dán tem, ghi rõ họ tên, địa chỉ người nhận.

#### **VI. Thời gian và địa điểm nhận hồ sơ:**

1. Người đăng ký nộp hồ sơ trực tiếp tại Cục Quản lý lao động ngoài nước (Bộ Lao động – Thương binh và Xã hội) hoặc qua đường bưu điện theo địa chỉ sau:

Cục Quản lý lao động ngoài nước (Bộ Lao động – Thương binh và Xã hội)

Địa chỉ: số 41B, Lý Thái Tổ, Hoàn Kiếm, Hà Nội

Điện thoại: 04.38249517

Fax: 04.38240122

2. Thời gian: từ ngày 1/9/2013 đến ngày 30/9/2013

Buổi sáng: từ 8h00 đến 11h30

Buổi chiều: từ 13h30 đến 17h

**Đối với hồ sơ đăng ký gửi qua đường bưu điện sẽ được tính theo dấu bưu điện.**

Ghi chú:

+ Hồ sơ dự tuyển được đựng trong túi hồ sơ ghi rõ họ tên, số điện thoại trực tiếp liên lạc (số điện thoại không nên thay đổi trong suốt thời gian từ khi đăng ký đến khi báo kết quả).

+ Để được nhận hồ sơ, người đăng ký phải có đầy đủ các điều kiện, tiêu chuẩn theo quy định tại mục IV và V thông báo này.

+ Cục Quản lý lao động ngoài nước (Bộ Lao động – Thương binh và Xã hội) không nhận hồ sơ nộp hộ, hồ sơ nộp quá hạn và hồ sơ đã nhận không trả lại.

+ Người đăng ký tham gia phải đăng ký vị trí cụ thể là ứng viên điều dưỡng hay hộ lý.

#### **VII. Kết quả thẩm định về việc tham gia vào chương trình:**

Cục Quản lý lao động ngoài nước (Bộ Lao động – Thương binh và Xã hội) sẽ thông báo danh sách người đăng ký đạt yêu cầu và không đạt yêu cầu để tham gia khóa đào tạo tiếng Nhật trên trang thông tin điện tử của Cục Quản lý lao động ngoài nước ([www.dolab.gov.vn](http://www.dolab.gov.vn)) và gửi danh sách những người đạt yêu cầu và không đạt yêu cầu theo địa chỉ mà người đăng ký cung cấp.